



## **VERORDNUNG ÜBER DEN HANDEL AUF ÖFFENTLICHEN FLÄCHEN**

## **REGOLAMENTO IN MATERIA DI COMMERCIO SU AREE PUBBLICHE**

genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 37 vom  
08.07.2019.

abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 12 vom  
26.05.2020

abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 33 vom  
30.07.2020

approvato con delibera del Consiglio comunale n. 37 del  
08.07.2019.

modificato con delibera del Consiglio comunale n. 12 del  
26.05.2020

modificato con delibera del Consiglio comunale n. 33 del  
30.07.2020

### **TEIL I**

**Handel auf Flächen, die für mehrere  
Jahre in Konzession gegeben sind und  
nur an einem Tag in der Woche genutzt  
werden können (Wochenmarkt)**

### **PARTE I**

**Commercio su aree, che sono state date  
in concessione per alcuni anni e delle  
quali si può usufruire un giorno soltanto  
alla settimana (mercato settimanale)**

### **TEIL II**

**Handel auf Flächen, die für mehrere  
Jahre in Konzession gegeben sind und  
während der ganzen Woche von  
denselben Personen genutzt werden  
können (Würstelstand)**

### **PARTE II**

**Commercio su aree, che sono state date  
in concessione per alcuni anni e che  
possono essere utilizzate durante l'intera  
settimana (posteggio per Würstel)**

### **TEIL III**

**Bestimmungen betreffend den Verkauf  
von landwirtschaftlichen Produkten aus  
eigener Produktion von Bäuerinnen und  
Bauern (Bauernmarkt) und  
Kunsthandwerk in Eigenherstellung**

### **PARTE III**

**Disposizioni concernenti la vendita di  
prodotti agricoli da parte degli agricoltori  
coltivatori diretti (mercato dei contadini)  
e artigianato artistico di produzione  
propria**

### **TEIL IV**

**Allgemeine und Schlussbestimmungen**

### **PARTE IV**

**Disposizioni generali e finali**

## TEIL I

**Handel auf Flächen, die für mehrere Jahre in Konzession gegeben sind und nur an einem Tag in der Woche genutzt werden können.**

### Art. 1

#### Allgemeine Bestimmungen

Die Ausübung des Wanderhandels und des Markthandels in der Gemeinde Ritten wird durch die einschlägigen Gesetze und Bestimmungen sowie durch die vorliegende Verordnung geregelt.

### Art. 2

#### Marktzeiten und Marktplätze

Der Wochenmarkt findet jeden Mittwoch vom 01.03. bis zum 30.11. wie folgt innerhalb der dafür bestimmten Flächen statt:

in Klobenstein auf dem öffentlichen Parkplatz Kaiserau.

Vom 01.12. bis zum 28.02./29.02. ist die Anwesenheit freigestellt.

Fällt der Markttag auf einen Feiertag, wird er auf den vorhergehenden Tag vorverlegt.

### Art. 3

#### Anzahl und Ausdehnung der Standplätze

Der Wochenmarkt in Klobenstein besteht aus sechs Standplätzen, davon fünf Plätze für Nicht-Lebensmittel (drei Plätze für Bekleidung, ein Platz für Blumen und ein Platz für Schuh- und Lederwaren) und ein Platz für Lebensmittel (Obst/Gemüse).

Die Ausmaße der Standplätze sind auf folgende Höchstausmaße beschränkt (Fahrzeug inbegriffen):

Platz Nr. 1: 55 m<sup>2</sup> (Bekleidung)

Platz Nr. 2: 55 m<sup>2</sup> (Schuh- und Lederwaren)

Platz Nr. 3: 50 m<sup>2</sup> (Bekleidung)

Platz Nr. 4: 50 m<sup>2</sup> (Bekleidung)

Platz Nr. 5: 50 m<sup>2</sup> (Obst/Gemüse)

Platz Nr. 6: 50 m<sup>2</sup> (Blumen und Pflanzen)

## PARTE I

**Commercio su aree, che sono state date in concessione per alcuni anni e delle quali si può usufruire un giorno soltanto alla settimana.**

### Art. 1

#### Disposizioni generali

L'esercizio del commercio ambulante e del mercato nel Comune di Renon è disciplinato dalle leggi e disposizioni vigenti in materia nonché dal presente regolamento.

### Art. 2

#### Periodi e luoghi di mercato

Il mercato settimanale ha luogo ogni mercoledì dal 01.03. al 30.11. come segue entro le aree destinate a tale scopo:

a Collalbo presso il parcheggio pubblico "Kaiserau".

Dal 01.12. al 28.02./29.02. la presenza è facoltativa.

Il mercato viene anticipato di un giorno, se il giorno di mercato coincide con un giorno festivo.

### Art. 3

#### Numero e dimensioni dei posteggi di vendita

Il mercato settimanale a Collalbo è composto da sei posteggi, di cui cinque per non-alimentari (tre per abbigliamento, uno per fiori e uno per calzature ed articoli in pelle e cuoio) ed uno per alimentari (frutta/verdura).

Le superfici dei posteggi sono limitate alle sotto indicate misure massime (compreso l'autoveicolo):

posteggio n. 1: 55 mq (abbigliamento)

posteggio n. 2: 55 mq (calzature ed articoli in pelle)

posteggio n. 3: 50 mq (abbigliamento)

posteggio n. 4: 50 mq (abbigliamento)

posteggio n. 5: 50 mq (frutta/verdura)

posteggio n. 6: 50 mq (fiori e piante)

#### **Art. 4**

### **Kriterien für die Zuweisung der Standplätze am Wochenmarkt**

Die Zuweisung von Standplätzen am Wochenmarkt wird aufgrund der erstellten Rangordnung verfügt:

- a) endgültige Zuweisung von Standplätzen: für jede Teilnahme am Markt oder für die Präsenz bei den zeitweiligen Zuweisungsoperationen: 1 Punkt.
- b) provisorische Zuweisung von Mal zu Mal: wird ein Standplatz vom Inhaber der Konzession vorübergehend nicht genutzt, so wird er von der Gemeindepolizei aufgrund der erstellten Rangordnung vergeben und ist zu akzeptieren.

In der Zeit vom 1. Dezember bis 28./29. Februar obliegt die Zuweisung von provisorischen Verkaufsplätzen, welche von Mal zu Mal verfügbar sind und die eventuelle Versetzung eines fixen Verkaufstandes der Gemeindepolizei, damit auch in den Wintermonaten ein vom Angebot ausgeglichener Markt abgehalten werden kann. Vorrangig soll dieselbe Warengruppe ergänzt werden.

Der Aufnahme in diese Rangordnung kann ein schriftliches Ansuchen vorausgehen.

Händlern welche innerhalb einer Marktsaison (vom 01.03. bis 30.11.) keine Präsenz vorweisen, werden die bis dahin angereiften Punkte gestrichen.

Die Standplätze dürfen nur mit derselben Warengruppe (Lebensmittel oder Nicht-Lebensmittel) ersetzt werden. Ansonsten bleibt der Standplatz frei.

#### **Art. 5**

### **Ankunft und Verlassen des Marktes und Verkaufszeit**

Die Ausübung der Handelstätigkeit innerhalb des Marktes wickelt sich wie folgt ab:

- a) Aufstellung der Stände und Warenzulieferung:  
für Inhaber eines fixen Standplatzes:  
von 07:00 Uhr bis 07:30 Uhr  
für Nichtinhaber eines fixen Standplatzes:  
von 07:30 Uhr bis 08:00 Uhr

#### **Art. 4**

### **Criteri per l'assegnazione dei posteggi nel mercato settimanale**

L'assegnazione dei posteggi nel mercato settimanale viene disposta sulla base di una graduatoria:

- a) assegnazione definitiva di posteggi: per ogni presenza al mercato o di presenza alle operazioni di assegnazione temporanea: 1 punto.
- b) assegnazione provvisoria di volta in volta: qualora un posteggio non venga temporaneamente occupato dal titolare della relativa concessione, il posteggio stesso viene assegnato dalla Polizia Municipale sulla base della graduatoria e dovrà essere accettato.

Nel periodo dal 1° dicembre al 28/29 febbraio l'assegnazione provvisoria di posteggi disponibili di volta in volta nonché l'eventuale spostamento di un posteggio fisso spetta alla Polizia Municipale; ciò affinché anche durante i mesi invernali il mercato possa aver luogo con una offerta equilibrata. In tale sede ha la precedenza l'integrazione del medesimo gruppo merceologico.

L'inserimento in detta graduatoria può essere preceduto da una richiesta scritta.

Ai commercianti che non si presentano neanche una volta nella stagione del mercato (dal 01.03. al 30.11.), saranno annullati i punti maturati fino a quel momento.

I posteggi possono essere sostituiti solamente con lo stesso gruppo merceologico (alimentari o non alimentari). In caso contrario il posteggio rimarrà vuoto.

#### **Art. 5**

### **Apertura e chiusura del mercato ed orario**

L'attività commerciale nell'area del mercato viene esercitata come segue:

- a) Approntamento dei banchi e sistemazione delle merci:  
per i titolari di un posteggio fisso:  
dalle ore 07:00 alle ore 07:30  
per coloro che non sono titolari di un posteggio fisso:  
dalle ore 07:30 alle ore 08:00

- b) Verkaufszeit:  
von 07:30 Uhr bis 13:00 Uhr  
Die vorgeschriebenen Verkaufszeiten sind strikt einzuhalten.
- c) Abbau der Stände und Verlassen der Marktzone:  
Der Abbau erfolgt nach Ende der Verkaufszeit. Spätestens um 14 Uhr muss der gesamte Marktplatz von den Standbetreibern geräumt sein.

#### **Art. 6**

##### **Aufsuchhäufigkeit und Abwesenheit**

Die Dauer der Gültigkeit der Standplatzkonzessionen wird von den geltenden Landesbestimmungen geregelt.

Sie verfallen, wenn die Vorschriften über die durch diese Verordnung geregelte Tätigkeit missachtet werden oder wenn der Standplatz innerhalb eines Kalenderjahres insgesamt länger als zwei Monate nicht genutzt wird. Dies entspricht im konkreten Fall einer unterlassenen Nutzung an mehr als 8 Markttagen.

In diesem Fall verliert der Händler auch alle Anwesenheitspunkte.

Für die erneute Aufnahme in die provisorische Rangordnung muss ein neues Ansuchen gestellt werden.

Davon ausgenommen sind Ausfälle infolge von Krankheit, Schwangerschaft oder Betreuung eines Invaliden oder einer schwer behinderten Person, die im gemeinsamen Haushalt wohnt, bei Tod des Konzessionsinhabers oder eines Familienmitgliedes, wegen mechanischen Schadens am eigenen Fahrzeug oder Unfall mit diesem.

Der Nachweis über die Abwesenheit laut vorhergehendem Absatz ist der Gemeindeverwaltung innerhalb von 30 Tagen ab Datum des betroffenen Marktes schriftlich zu übermitteln.

Die Entschuldigungen für die Abwesenheit sind nur für die Inhaber der fixen Standplätze vorgesehen.

In der Zeit zwischen dem 1. Dezember und dem 28./29. Februar ist die Anwesenheit am Markt freigestellt. Im genannten Zeitraum wird die Abwesenheit nicht als Unterlassung der Nutzung angerechnet,

- b) orario di vendita:  
dalle ore 07:30 alle ore 13:00  
Gli orari di vendita prescritti devono essere scrupolosamente rispettati.
- c) smontaggio dei banchi e sgombero della zona del mercato:  
Lo smontaggio avviene alla fine dell'orario di vendita. La piazza del mercato deve essere completamente sgomberata dai venditori entro e non oltre le ore 14.

#### **Art. 6**

##### **Intensità di frequenza ed assenze**

La durata della validità delle concessioni di posteggio è regolata dalle normative provinciali.

Esse decadono qualora non vengano osservate le norme sull'attività regolamentata dal presente Regolamento, oppure qualora il posteggio non venga utilizzato complessivamente per più di due mesi nel giro di un anno solare. Ciò corrisponde nel caso specifico di un mancato utilizzo di oltre 8 giorni di mercato.

In tal caso il commerciante perderà anche i punti di presenza maturati.

Per un nuovo inserimento nella graduatoria provvisoria sarà necessario presentare una nuova domanda.

Sono escluse da detta procedura le assenze per malattia, gravidanza o assistenza a persona convivente invalida o portatore di grave handicap nonché a causa di morte del titolare o di un membro di famiglia oppure guasto o incidente al proprio automezzo.

La documentazione giustificativa delle assenze di cui al precedente comma del presente articolo deve pervenire per iscritto all'amministrazione comunale entro 30 giorni dopo il giorno del mercato.

Le giustificazioni delle assenze sono previste solo per i titolari di un posteggio fisso.

Dal 1° dicembre al 28/29 febbraio la presenza al mercato è facoltativa. L'assenza nel periodo in questione non viene calcolata come mancato utilizzo, nonché nelle quattro settimane di ferie che possono essere

sowie in den vier Wochen Ferien, die in höchstens zwei Abschnitte unterteilt werden können.

Im Falle der Überschreitung der unentschuldigsten Abwesenheiten (mehr als 8 Markttage) sendet das Lizenzamt dem Wanderhändler eine Mitteilung über die Einleitung eines Verfahrens zum Widerruf der Ermächtigung.

Der Wanderhändler kann sich innerhalb von 30 Tagen im Lizenzamt schriftlich rechtfertigen. Wird die Rechtfertigung nicht angenommen, folgt der Widerruf der Ermächtigung.

## **TEIL II**

**Handel auf Flächen, die für mehrere Jahre in Konzession gegeben sind und während der ganzen Woche von denselben Personen genutzt werden können.**

### **Art. 7 Standorte**

Standplätze zur Ausübung des täglichen Handels auf öffentlichen Flächen (Würstelstand):

- Parkplatz Wolfsgruben (60 m<sup>2</sup>)
- Staatsstraße in Steg (km 449/150) (25 m<sup>2</sup>)

### **Art. 8 Ausweisung von neuen Standplätzen**

Neue Standplätze werden vom Gemeinderat ausgewiesen.

Die Dauer der Gültigkeit der Standplatzkonzessionen wird von den geltenden Landesbestimmungen geregelt.

## **TEIL III**

**Bestimmungen betreffend den Verkauf von landwirtschaftlichen Produkten aus eigener Produktion von Bäuerinnen und Bauern (Bauernmarkt) und Kunsthandwerk in Eigenherstellung**

### **Art. 9 Zweck des Bauernmarktes**

Zweck des Bauernmarktes ist es, den direkten Verkauf von selbsterzeugten

suddivise al massimo in due periodi.

In caso di superamento delle assenze ingiustificate, l'ufficio licenze invierà al venditore ambulante una comunicazione relativa all'invio di una procedura di revoca dell'autorizzazione.

Il venditore ambulante può giustificarsi per iscritto entro 30 giorni presso l'ufficio licenze. Se la giustificazione non viene accettata, seguirà la revoca dell'autorizzazione.

## **PARTE II**

**Commercio su aree, che sono state date in concessione per alcuni anni e che possono essere utilizzate durante l'intera settimana.**

### **Art. 7 Ubicazione dei posteggi**

Posteggi per l'esercizio del commercio giornaliero su spazi ed aree pubbliche (posteggio per Würstel):

- parcheggio Costalovara (60 mq)
- strada statale a Steg (km 449/150) (25 mq).

### **Art. 8 Aumento dei posteggi**

Nuovi posteggi di vendita vengono previsti dal Consiglio Comunale.

La durata della validità delle concessioni di posteggio è regolata dalle normative provinciali.

## **PARTE III**

**Disposizioni concernenti la vendita di prodotti agricoli da parte degli agricoltori coltivatori diretti (mercato contadino) e l'artigianato artistico di produzione propria**

### **Art. 9 Scopo del mercato degli agricoltori**

Lo scopo del mercato degli agricoltori è promuovere la vendita diretta di prodotti

landwirtschaftlichen Produkten von einheimischen Bauern zum Konsumenten zu fördern.

### **Art. 10 Anzuwendende Bestimmungen**

Die Teilnahme am Bauernmarkt ist einzelnen oder zusammengeschlossenen landwirtschaftlichen Unternehmen vorbehalten, die ihre Produkte im Sinne des Landesgesetzes Nr. 10 vom 14.12.1999 i.g.F. und des Dekretes des Landeshauptmanns Nr. 10 vom 02.04.2012 verkaufen.

Mindestens 75 % der Rohstoffe für die verarbeiteten Produkte müssen aus dem eigenen landwirtschaftlichen Unternehmen stammen.

Die landwirtschaftlichen Primärprodukte, die verkauft werden, müssen aus der Produktion landwirtschaftlicher Unternehmen im Gebiet der Provinz Bozen stammen.

Zusätzlich steht Kunsthandwerkern, die nachweislich nur in Eigenproduktion hergestellte Objekte und Waren anbieten, 1 Standplatz beim Rittner Bauernmarkt in Oberbozen und 1 Standplatz beim Rittner Bauernmarkt in Klobenstein zur Verfügung.

Die Kunsthandwerker dürfen nur Objekte und Produkte im Verkauf anbieten, die ausschließlich in Eigenproduktion hergestellt sind. Es dürfen keine Lebensmittel verkauft werden. Die Objekte müssen vorwiegend aus Naturmaterialien bestehen.

Jegliche Nichteinhaltung der obenstehenden Bedingungen wird geahndet und es werden die dafür vorgesehenen Strafen angewendet.

### **Art. 11 Flächen, Standplätze, Verkaufszeiten**

Standplatz: Parkplatz Kaiserau

- Anzahl der Plätze: 6 für landwirtschaftliche Produkte, 1 für Kunsthandwerk
- Bezeichnung: „Rittner Bauernmarkt in Klobenstein“
- Größe der Standplätze (Fahrzeug inbegriffen): 4 mit 20 m<sup>2</sup>, davon 1 für das Kunsthandwerk, 2 mit 30 m<sup>2</sup> und 1 mit 45 m<sup>2</sup>
- Der Markt findet wöchentlich immer samstags vom 1. Juni bis 31. Oktober

agricoli di propria produzione da parte di agricoltori locali ai consumatori.

### **Art. 10 Disposizioni da applicare**

La partecipazione al mercato degli agricoltori coltivatori diretti è riservata alle aziende agricole singole o consorziate che vendono i loro prodotti ai sensi della Legge Provinciale n° 10 del 14.12.1999 nel testo vigente e del Decreto del Presidente della Giunta provinciale n. 10 del 02.04.2012.

La materia prima, utilizzata per la preparazione di prodotti lavorati, deve provenire per almeno il 75 per cento dalla propria impresa agricola.

I prodotti agricoli primari venduti devono essere prodotti esclusivamente in imprese agricole ubicate nel territorio della provincia di Bolzano.

Inoltre è disponibile per gli artigiani artistici, che dimostrano di offrire solo oggetti e prodotti di produzione propria, 1 posto al mercato dei contadini a Soprabolzano e 1 posto al mercato dei contadini a Collalbo.

Gli artigiani artistici possono offrire solo oggetti e prodotti che sono esclusivamente di produzione propria. Non possono essere venduti prodotti alimentari. Gli oggetti devono essere costituiti principalmente da materiali naturali.

Qualsiasi inadempienza alle condizioni di cui sopra sarà punita e verranno applicate le sanzioni appropriate.

### **Art. 11 Spazi, posteggi, orari**

ubicazione: parcheggio Kaiserau

- numero dei posteggi: 6 per prodotti agricoli, 1 per artigianato artistico
- denominazione: “mercato dei contadini a Collalbo”
- dimensione dei posteggi (compreso l'autoveicolo): 4 con 20 mq, di cui 1 per artigianato artistico, 2 con 30 mq e 1 con 45 mq
- Il mercato si svolge con periodicità settimanale ogni sabato dal 1° giugno

statt.

- Der Verkauf der Waren findet immer von 07.00 Uhr bis 12.00 Uhr statt.

Standplatz: Josef-Riehl-Platz in Oberbozen

- Anzahl der Plätze: 2 für landwirtschaftliche Produkte, 1 für Kunsthandwerk
- Bezeichnung: „Rittner Bauernmarkt in Oberbozen“
- Größe der Standplätze: 1 Platz mit 15 m<sup>2</sup> (vor der Seilbahn) und 2 Plätze mit 8 m (vor dem Baum mit Sitzmöglichkeiten)
- Der Markt findet wöchentlich immer dienstags vom 1. Juni bis 31. Oktober statt.
- Der Verkauf der Waren findet immer von 13.00 Uhr bis 18.00 Uhr statt.

Vom 01.11. bis zum 31.05. ist die Anwesenheit freigestellt.

Fällt der Markttag auf einen kirchlichen Feiertag, wird der Bauernmarkt um einen Tag vorverlegt. Bei Staatsfeiertagen wird er an jenem Tag abgehalten.

### **Art. 12**

#### **Genehmigung auf Zeit**

Gemäß Art. 27, Absatz 4 des D.LH. Nr. 39 vom 30.10.2000 (Durchführungsverordnung zum L.G. Nr. 7/2000) können saisonale Erlaubnisse für bestimmte saisonbedingte Waren vom Gemeindeausschuss erteilt werden (z.B. gebratene Kastanien, seasonsbedingtes Obst). Hierfür ist sowohl in Oberbozen, als auch in Klobenstein ein Standplatz vorgesehen.

Diese Sondergenehmigungen müssen jedes Jahr beantragt werden und werden in der geltenden Rangordnung aber nicht berücksichtigt.

### **Art. 13**

#### **Zuweisung von Standplätzen am Bauernmarkt**

Alle Standplätze sind für Landwirte, welche ihre selbsterzeugten Produkte verkaufen, reserviert, ausgenommen jener, welcher für die Kunsthandwerker reserviert ist.

Die Zuweisung eines Standplatzes erfolgt aufgrund der im Art. 14 angeführten Kriterien.

fino al 31 ottobre.

- l'attività di vendita si svolge sempre dalle ore 07.00 alle ore 12.00.

ubicazione: piazza Josef Riehl a Soprabolzano

- numero dei posteggi: 2 per prodotti agricoli, 1 per artigianato artistico
- denominazione: "mercato dei contadini a Soprabolzano"
- dimensioni dei posteggi: 1 con 15 mq (davanti alla funivia) e 2 con 8 mq (davanti all'albero con posti di sosta)
- il mercato si svolge con periodicità settimanale ogni martedì dal 1° giugno fino al 31 ottobre.
- l'attività di vendita si svolge sempre dalle ore 13.00 alle ore 18.00.

Dal 01.11. fino al 31.05. la presenza è facoltativa.

Il mercato viene anticipato di un giorno, se il giorno di mercato dei contadini coincide con un giorno di festività religiosa. Se cade su un giorno di festività nazionale si svolge in quel giorno.

### **Art. 12**

#### **Autorizzazione temporanea**

Secondo l'art. 27 comma 4 del DPGP n. 39 del 30.10.2000 (regolamento di esecuzione della LP n. 7/2000) la Giunta Comunale può concedere autorizzazioni stagionali per determinati prodotti stagionali (ad esempio castagne arrostate, frutta stagionale). A tal fine è previsto un posto sia a Soprabolzano che a Collalbo.

Queste autorizzazioni speciali devono essere richieste ogni anno e non vengono considerate nella graduatoria.

### **Art. 13**

#### **Assegnazione dei posteggi al mercato agricolo**

Tutti i posteggi sono riservati ai contadini che pongono in vendita prodotti di propria produzione, eccetto quello che è riservato per gli artigiani artistici.

L'assegnazione dei posteggi avviene secondo i criteri riportati all'art. 14.

## **Art. 14 Verkaufsbedingungen**

angeboten werden können:

- a) landwirtschaftliche Produkte aus eigener Erzeugung;
- b) verarbeitete Lebensmittel nur aus eigener landwirtschaftlicher Produktion und Verarbeitung, mit Ausnahme der notwendigen Gewürze und Zusatzstoffe.

Die angebotenen Produkte müssen saisonal und von guter Qualität sein. Gemüse und Beerenobst dürfen nur vom Freiland oder aus nicht beheizten Nylontunnels stammend verkauft werden.

Produkte aus anerkannten Biobetrieben müssen als solche gekennzeichnet sein

Die herrschenden Hygienevorschriften sind von den Anbietern einzuhalten.

Am Stand müssen der Konzessionsinhaber oder mindestens ein Familienmitglied desselben anwesend sein.

Alle Arten des Zwischenhandels sind strengstens untersagt und bewirken den sofortigen Ausschluss vom Bauernmarkt.

## **Art. 15 Kriterien für die Zuweisung der Standplätze**

Bei der Zulassung der Produzenten am Bauernmarkt werden folgende Prioritätskriterien angewandt:

- a) die Vielfalt und Ausgewogenheit der angebotenen Produkte; von 0 - 10 Punkte;
- b) die Häufigkeit der Teilnahme am Markt für jeden Marktbesuch wird ein Punkt vergeben; die gesammelten Punkte werden gemeinsam mit den Anfangspunkten auf die nächste Saison übertragen und sichern so den regelmäßigsten Anbietern einen fixen Standplatz.
- c) Zum Zwecke der Förderung der „lokalen Produkte“ wird jenen Bauern/Bäuerinnen ein Vorrang gegeben, deren Produktionsgebiet am Ritten liegt.

## **Art. 14 Condizioni di vendita**

possono essere offerte:

- a) prodotti agricoli di propria produzione;
- b) alimentari lavorati, provenienti esclusivamente dalla propria produzione agricola e lavorazione ad eccezione delle spezie ed additivi.

I prodotti offerti devono essere stagionali e di buona qualità. Ortaggi e bacche devono provenire esclusivamente da colture a campo libero o da tunnel di copertura in nylon non riscaldati.

I prodotti provenienti da colture biologiche riconosciute devono essere contrassegnati come tali.

Gli offerenti dovranno osservare le norme igieniche vigenti.

Alla bancarella devono essere presenti il concessionario od almeno un membro della sua famiglia.

Ogni forma di attività intermediaria è severamente proibita e comporta l'esclusione immediata dal mercato dei contadini.

## **Art. 15 Criteri per l'assegnazione dei posteggi**

In sede di ammissione al mercato del contadino verranno applicati ed osservati i seguenti criteri di priorità:

- a) la varietà e la equilibrata suddivisione dei prodotti offerti da 0 a 10 punti;
- b) l'intensità di partecipazione al mercato per ogni presenza al mercato viene concesso un punto; i punti raccolti vengono riportati insieme ai punti iniziali alla stagione seguente ed assicurano un posteggio fisso ai offerenti con partecipazione più ricorrente.
- c) Al fine di promuovere i "prodotti locali" viene data priorità al/la contadino/a la cui zona di produzione si trova sul Renon.

d) Vor Zuweisung eines Standplatzes muss ein Gutachten bei der Arbeitsgruppe „Rittner Bauernmarkt“ eingeholt werden. Wenn es positiv ausfällt so werden dafür 10 Punkte vergeben. Bei einem negativen Gutachten werden keine Punkte vergeben.

Das Gesuch um Neuzulassung am Bauernmarkt muss bei der Gemeindeverwaltung abgegeben werden.

Für die Betreiber der Bauernmarktstände gelten lt. Art. 1, Abs. 4, Buchst. n) des Landesgesetzes Nr. 7/2000 dieselben Regeln, wie für die Wanderhändler. Auch für diese wird eine Standplatzkonzession ausgestellt.

Die erteilte Konzession stellt das Dokument dar, durch welches das Recht des Landwirtes/der Landwirtin auf Teilnahme am Bauernmarkt garantiert wird.

Die Dauer der Gültigkeit der Standplatzkonzessionen wird von den geltenden Landesbestimmungen geregelt.

#### **Art. 16 Marktstände**

An jedem Marktstand muss ein Schild mit den Erkennungsdaten des Bauernhofes angebracht werden. Das Schild soll eine Größe von ca. 20 x 60 cm haben und gut lesbar sein. Dies gilt auch für das Kunsthandwerk.

#### **Art. 17 Übernahme der Konzession**

Die Übernahme der Standplatzkonzession wird nur Verwandten ersten oder zweiten Grades sowie dem/der Ehepartner/in des Inhabers/der Inhaberin der Konzession gewährt, und zwar nur falls Letzterer/Letztere die eigene Tätigkeit eingestellt hat.

### **TEIL VI Allgemeine und Schlussbestimmungen**

#### **Art. 18 Zusammenlegung und Verlegung der Verkaufsstände**

Die Gemeindepolizei kann, falls

d) Prima di assegnare un posteggio di vendita è necessario richiedere il parere del gruppo di lavoro “Rittner Bauernmarkt”. Se il parere è positivo, verranno assegnati 10 punti. Non saranno assegnati punti se il parere è negativo.

La richiesta di nuova ammissione al mercato degli agricoltori deve essere consegnata presso l'Amministrazione comunale.

Per i gestori delle bancarelle del mercato dei contadini, vigono, ai sensi dell'art. 1. comma 4, lettera n) della legge provinciale 7/2000, le stesse norme come per i commercianti ambulanti. Anche per loro viene rilasciata una concessione per il posteggio.

Il rilascio della concessione costituisce il documento che garantisce il diritto del/la contadino/a di partecipare al mercato dei contadini.

La durata della validità delle concessioni di posteggio è regolata dalle normative provinciali.

#### **Art. 16 Bancarelle**

Su ogni bancarella deve essere apposto un cartello con i dati identificativi dell'azienda agricola. Il cartello deve avere una dimensione di circa 20 x 60 cm ed essere di facile lettura. Questo vale anche per l'artigianato artistico.

#### **Art. 17 Subentro nella concessione**

Possono subentrare alla concessione di posteggio solamente i parenti entro il primo o secondo grado ed il coniuge del concessionario e solamente nel caso in cui il titolare della concessione cessi la propria attività.

### **PARTE VI Disposizioni generali e finali**

#### **Art. 18 Unione e spostamento dei banchi**

Se necessario, la Polizia Municipale potrà

erforderlich, eine Verlegung veranlassen. Diese erfolgt nach Punktezahl, wobei die Inhaber eines festen Platzes bevorzugt werden. Wenn am Rand des Marktes einige Stände allein stehen, werden sie bis zum nächsten besetzten Standplatz verlegt, um den Markt kompakter zu gestalten.

Der Standplatztausch unter den Wanderhändlern muss genehmigt werden. Die Wanderhändler müssen eine schriftliche Mitteilung bei der Gemeindeverwaltung einreichen, die den Wechsel nach Anhören der Gemeindepolizei ermächtigt.

Die Gemeinde kann bei höherem öffentlichen Interesse, höherer Gewalt oder wie auch immer aus Gründen, die von ihrem Willen unabhängig sind, die Märkte (Wochen- und Bauernmarkt) ganz oder teilweise einstellen, ohne dass die Gemeinde zur Zahlung von Entschädigungen, Vertragsstrafen, Erstattungen oder Schadensersatz jeglicher Art verpflichtet ist.

Die eventuell erforderliche und/oder zweckmäßige Verlegung der Standorte der Märkte (Wochen- und Bauernmarkt) wird der Ermessensentscheidung des Gemeindevorstandes überlassen.

#### **Art. 19 Standplatzgebühr**

Es wird die geltende Verordnung betreffend die Gebühr für die Besetzung öffentlichen Grundes (TOSAP) angewandt.

#### **Art. 20 Preisangabe**

Die Verkaufspreise müssen für die Käufer gut sichtbar angegeben werden.

Für die ausgestellten Erzeugnisse müssen die gesetzlich vorgeschriebenen Erkennungsdaten zweisprachig angegeben werden.

#### **Art. 21 Vorschriften für den Verkauf von Kunstleder**

predisporre lo spostamento dei banchi. Ciò avviene secondo il punteggio acquisito; i titolari di un posto fisso hanno la precedenza. Se ai margini del mercato vi sono banchi isolati, questi saranno spostati verso il posteggio occupato successivo, per rendere il mercato più compatto.

Eventuali scambi di posteggi tra venditori ambulanti devono essere autorizzati. I venditori ambulanti devono inoltrare una comunicazione scritta all'Amministrazione comunale, la quale predisporrà lo scambio dopo aver sentito il parere della Polizia Municipale.

Il Comune può, in caso di elevato interesse pubblico, per casi di forza maggiore o comunque per ragioni indipendenti alla propria volontà, sospendere in parte o del tutto i mercati (mercato settimanale e mercato dei contadini) senza che sia obbligata a versare un indennizzo, una penale contrattuale, un rimborso o risarcimento danni di qualsiasi tipo.

Lo spostamento dei mercati (mercato settimanale e mercato dei contadini) eventualmente necessario e/o opportuno viene affidato alla decisione discrezionale della Giunta Comunale.

#### **Art. 19 Tassa per il posteggio di vendita**

Si applica il regolamento vigente riguardante il canone per l'occupazione del suolo pubblico (TOSAP).

#### **Art. 20 Indicazione del prezzo**

I prezzi di vendita devono essere chiaramente visibili agli acquirenti.

Per i prodotti esposti, i dati identificativi richiesti della legge devono essere forniti bilingue.

#### **Art. 21 Norme per la vendita di imitazioni di pelle**

Die Verkäufer von Waren aus Kunstleder müssen während der gesamten Marktdauer ein für alle gut sichtbares Schild aufstellen, welches folgende Aufschrift trägt:  
„LEDERIMITATIONEN“

Die Aufschrift muss folgende Mindestmaße je Buchstabe aufweisen:  
– Höhe 50 mm  
– Breite 05 mm.

### **Art. 22 Reinigung und Müllentsorgung**

Der Inhaber des Standplatzes muss besonders Sorge dafür tragen, dass die ihm zugewiesene und umgebene Fläche sauber gehalten wird. Wiederverwertbare Wertstoffe sind über die Wertstofflocken oder den Recyclinghof zu entsorgen. Der Restmüll muss vom Standplatzbetreiber mitgenommen und korrekt entsorgt werden.

### **Art. 23 Verkehr**

Mit Anordnung des Bürgermeisters werden gemäß Art. 7 der Straßenverkehrsordnung die nötigen Maßnahmen getroffen.

### **Art. 24 Pläne**

Der Gemeindeausschuss genehmigt die Pläne der verschiedenen Markt- und Standplätze, sowie Änderungen und Anpassungen derselben.

### **Art. 25 Hygiene- und Sanitätsvorschriften**

Die Standplatzinhaber müssen alle Bestimmungen beachten, die in den Gesetzen und den örtlichen Verordnungen bezüglich Hygiene und Gesundheit enthalten sind, in Bezug auf die sanitäre Überwachung, die Echtheit der Lebensmittel und Getränke sowie die Maßnahmen gegen Ausbreitung von Infektionskrankheiten.

Im Besonderen muss die Ausstattung für den Transport und Verkauf von Lebensmitteln und Getränken vom Amtsarzt als hygienisch einwandfrei ermächtigt worden sein.

Coloro che vendono merci confezionate in imitazioni di pelle sono tenuti ad esporre per tutta la durata del mercato ed in modo ben visibile un cartello con la scritta:  
„IMITAZIONI DI PELLE“

La scritta deve presentare per ciascuna lettera le seguenti misure:  
– altezza 50 mm  
– larghezza 05 mm.

### **Art. 22 Pulizia e smaltimento rifiuti**

Il titolare del posteggio deve adottare tutti i provvedimenti affinché l'area a lui assegnata e limitrofa sia mantenuta pulita. I materiali riciclabili devono essere smaltiti attraverso le campane di riciclaggio o nel cantiere di riciclaggio. I rifiuti residui devono essere portati con sé e smaltiti correttamente.

### **Art. 23 Circolazione**

Con ordinanza del Sindaco vengono adottati i provvedimenti necessari ai sensi dell'art. 7 del codice stradale.

### **Art. 24 Disegni tecnici**

La Giunta Comunale approva i disegni tecnici dei vari mercati e dei posteggi, nonché le modifiche e gli adeguamenti degli stessi.

### **Art. 25 Prescrizioni igienico sanitarie**

I titolari dei posteggi devono rispettare tutte le disposizioni contenute nelle leggi e nei regolamenti locali in merito all'igiene e alla salute, in riferimento al controllo sanitario, alla genuinità degli alimenti e delle bevande e ai provvedimenti contro la diffusione delle malattie infettive.

L'ufficiale sanitario deve in particolare confermare l'ineccepibilità dal punto di vista igienico delle attrezzature e della dotazione per il trasporto e la vendita di alimenti e bevande.

## **Art. 26 Verbote**

Über die bereits bestehenden, den Handel auf öffentlichen Flächen regelnden Bestimmungen hinaus gelten noch folgende Verbote:

- der Verkauf von mit entzündbarem Gas gefüllten Luftballons, von Knallkörpern und das Zünden von Feuerwerkskörper;
- der Gebrauch von Lärm erzeugenden Geräten, welche die öffentliche Ruhe stören, wie Lautsprecher, Stromaggregate, Ventilatoren, Radios, Kühlanlagen oder ähnliche Einrichtungen, welche die öffentliche Ruhe stören und den rechtmäßigen Ablauf des Marktes beeinträchtigen. Weiteres ist auch lautes Schreien und Pfeifen verboten;
- jede Art von unerlaubter dauerhafter Besetzung von öffentlichen Flächen außerhalb der ausgewiesenen Marktzone ist verboten;
- An den Tagen wo ein Markt abgehalten wird, ist aus verkehrstechnischen Gründen jegliche Besetzung des öffentlichen Grundes, auch in Form des weiterziehenden Handels, im Umkreis von 200 m des Austragungsortes des Marktes untersagt.
- der Verkauf oder versuchte Verkauf der Ware außerhalb der zugewiesenen Verkaufsfläche;
- das Mitbringen von Hunden.

## **Art. 27 Verwaltungsstrafen und Verwaltungsmaßnahmen**

Unbeschadet der Anwendung der Verwaltungsstrafen und Verwaltungsmaßnahmen, welche von den Gesetzen betreffend den Wanderhandel und das Marktwesen vorgesehen sind, wird die Nichtbeachtung der vorliegenden Verordnung mit Verwaltungsstrafen von Euro 100,00 bis Euro 400,00 geahndet.

Bei wiederholter Missachtung kann der Bürgermeister je nach Schwere des Vergehens einen vorübergehenden Entzug des Standplatzes von einem bis zu fünf aufeinanderfolgenden Markttagen verfügen.

## **Art. 26 Divieti**

Oltre alle disposizioni vigenti in materia di commercio su aree pubbliche, si applicano i seguenti divieti:

- è vietata la vendita di palloncini riempiti con gas combustibile, di petardi nonché l'accensione di razzi o di fuochi pirotecnici;
- è interdetto l'uso di apparecchi che producono rumore e disturbano la quiete pubblica, come altoparlanti, generatori di corrente, ventilatori, radio, impianti frigoriferi o simili dispositivi i quali disturbano la pubblica quiete e compromettono l'ordinato svolgimento del mercato. Sono vietati inoltre i fischi, le urla e gli schiamazzi;
- è vietata qualsiasi occupazione permanente non autorizzata al di fuori delle zone del mercato;
- Nei giorni in cui si tiene un mercato, per motivi di traffico, è vietata qualsiasi occupazione del suolo pubblico, anche sotto forma di commercio itinerante, entro un raggio di 200 m dalla sede del mercato.
- la vendita o tentata vendita della propria merce, al di fuori del perimetro del proprio banco;
- non sono ammessi i cani.

## **Art. 27 Sanzioni e provvedimenti amministrativi**

Fermo restando l'applicazione delle sanzioni e dei provvedimenti amministrativi, previsti dalle leggi in materia di commercio ambulante e di mercato, la mancata osservanza del presente regolamento è punita con sanzioni amministrative da Euro 100,00 fino a Euro 400,00.

In caso di violazioni il Sindaco può disporre, a seconda della gravità del fatto, una sospensione temporanea del posteggio di vendita da uno fino a cinque giorni di mercato consecutivi.

Wird die Verwaltungsstrafe nicht bezahlt, erfolgt der sofortige Ausschluss.

**Art. 28  
Überwachung**

Die der Marktaufsicht gemäß dieser Verordnung übertragenen Befugnisse werden von der Gemeindepolizei wahrgenommen.

**Art. 29  
Widerruf früherer Beschlüsse betreffend  
den Handel auf öffentlichen Flächen**

Der mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 102 vom 20.10.1997 genehmigte „Handel auf öffentlichen Flächen“, einschließlich aller nachfolgenden ergänzenden Beschlüsse, werden durch die vorliegende Marktordnung ersetzt.

È prevista l'esclusione immediata, se la sanzione amministrativa non viene pagata.

**Art. 28  
Sorveglianza**

Le funzioni attribuite dal presente regolamento agli organi di vigilanza sono esercitate dagli agenti di Polizia Municipale.

**Art. 29  
Revoca delle delibere precedenti  
riguardante il commercio su aree  
pubbliche**

Il “commercio su aree pubbliche”, approvato con delibera del consiglio comunale n. 102 del 20.10.1997, incluse tutte le successive delibere integrative, vengono sostituite con il presente regolamento di mercato.